

James Thurber

The Macbeth murder mystery

"It was a stupid mistake to make," said the American woman I had met at my hotel in the English lake country, "but it was on the counter with the other Penguin books - the little sixpenny ones, you know; with the paper covers - and I supposed of course it was a detective story. All the others were detective stories. I'd read all the others, so I bought this one without really looking at it carefully. You can imagine how mad I was when I found it was Shakespeare." I murmured something sympathetically. "I don't see why the Penguin-books people had to get out Shakespeare plays in the same size and everything as the detective stories," went on my companion. "I think they have different colored jackets," I said. "Well, I didn't notice that," she said. "Anyway, I got real comfy in bed that night and all ready to read a good mystery story and here I had 'The Tragedy of Macbeth' - a book for high school students. Like 'Ivanhoe,' " "Or 'Lorne Doone.'" I said. "Exactly," said the American lady. "And I was just crazy for a good Agatha Christie, or something. Hercule Poirot is my favorite detective." "Is he the rabbit one?" I asked. "Oh, no," said my crime-fiction expert. "He's the Belgian one. You're thinking of Mr. Pinkerton, the one that helps Inspector Bull. He's good, too."

Over her second cup of tea my companion began to tell the plot of a detective story that had fooled her completely - it seems it was the old family doctor all the time. But I cut in on her. "Tell me," I said. "Did you read 'Macbeth'?" "I had to read it," she said, "There wasn't a scrap of anything else to read in the whole room." "Did you like it?" I asked. "No, I did not," she said, decisively. "In the first place, I don't think for a moment that Macbeth did it." I looked at her blankly. "Did what?" I asked. "I don't think for a moment that he killed the King," she said. "I don't think the Macbeth woman was mixed up in it, either. You suspect them the most, of course, but those are the ones that are never guilty or shouldn't be, anyway." "I'm afraid," I began, "that I ---". "But don't you see?" said the American lady. "It would spoil everything if you could figure out right away who did it.. Shakespeare was far too smart for that. I've read that people never have figured out 'Hamlet,' so it isn't likely Shakespeare would have made 'Macbeth' as simple as it seems." I thought this over while I filled my pipe. "Who do you suspect?" I asked, suddenly. "Macduff," she said, promptly. "Good God!" I whispered, softly.

"Oh Macduff did it, all right," said the murder specialist. "Hercule Poirot would have got him easily." "How did you figure it out?" I demanded. "Well," she said, "I didn't right away. At first I suspected Banquo. And then of course, he was the second person killed. That was good right in there, that part. The person you suspect of the first murder should always be the second victim." "Is that so?" I murmured. "Oh, yes," said my informant. "They have to keep surprising you. Well, after the second murder I didn't know who the killer was for a while." "How about Malcolm, and Donalbain, the King's sons?" I asked. "As I remember it, they fled right after the first murder. That looks suspicious." "Too suspicious," said the American lady. "Much too suspicious. When they flee, they're never guilty. You can count on that." "I believe," I said, "I'll have a brandy," and I summoned the waiter. My companion leaned toward me, her eyes bright, her teacup quivering. "Do you know who discovered Duncan's body?" she demanded. I said I was sorry, but I had forgotten. "Macduff discovers it," she said, slipping into the historical present. Then he comes running downstairs and shouts, 'Confusion has broke open the Lord's anointed temple' and 'Sacriligious murder has made his masterpiece' and on and on like that." The good lady tapped me on the knee. "All that stuff was rehearsed," she said. "You wouldn't say a lot of stuff like that, offhand, would you - if you had found a body?" She fixed me with a glittering eye. "I-" I began. "You're right!" she said. "You wouldn't! Unless you had practiced it in advance. 'My God, there's a body in here!' is what an innocent man would say." She sat back with a confident glare.

I thought for a while. "But what do you make of the Third Murderer?" I asked. "You know, the Third Murderer has puzzled 'Macbeth' scholars for three hundred years." "That's because they never thought of Macduff," said the American lady. "It was Macduff, I'm certain. You couldn't have one of the victims murdered by two ordinary thugs - the murderer always has to be somebody important." "But what about the banquet scene?" I asked, after a moment. "How do you account for Macbeth's guilty actions there, when Banquo's ghost came in and sat in his chair?" The lady leaned forward and tapped me on the knee again. "There wasn't any ghost," she said. "A big, strong man

like that doesn't go around seeing ghosts - especially in a brightly lighted banquet hall with dozens of people around. Macbeth was *shielding somebody!*" "Who was he shielding?" I asked. "Mrs. Macbeth, of course," she said. "He thought she did it and he was going to take the rap himself. The husband always does that when the wife is suspected." "But what" I demanded, "about the sleepwalking scene, then?" "The same thing, only the other way around," said my companion. That time she was shielding him. She wasn't asleep at all. Do you remember where it says, 'Enter Lady Macbeth with a taper'? "Yes," I said. "Well, people who walk in their sleep *never carry lights!*" said my fellow-traveler. "They have a second sight. Did you ever hear of a sleepwalker carrying a light?" "No," I said, "I never did." "Well, then she wasn't asleep. She was acting guilty to shield Macbeth." I think, I said, "I'll have another brandy," and I called the waiter. When he brought it, I drank it rapidly and rose to go. "I believe," I said, "that you have got hold of something. Would you lend me that 'Macbeth'? I'd like to look it over tonight. I don't feel, somehow as if I'd ever really read it." "I'll get it for you," she said. "But you'll find that I am right."

I read the play over carefully that night, and the next morning, after breakfast, I sought out the American woman. She was on the putting green, and I came up behind her silently and took her arm. She gave an exclamation. "Could I see you alone?" I asked, in a low voice. She nodded cautiously and followed me to a secluded spot 'You've found out something?' she breathed. "I've found out!" I said, triumphantly, "the name of the murderer!" "You mean it wasn't Macduff?" she said. "Macduff is as innocent of those murders" I said, "as Macbeth and the Macbeth woman." I opened the copy of the play, which I had with me, and turned to Act II, Scene 2. "Here," I said; "you will see where Lady Macbeth says, 'I laid their daggers ready. He could not miss 'em. Had he not resembled my father as he slept, I had done it.' Do you see?" "No," said the American woman, bluntly, "I don't." "But it's simple!" I exclaimed. "I wonder I didn't see it years ago. The reason Duncan resembled Lady Macbeth's father as he slept is that *it actually was her father!*" "Good God!" breathed my companion softly. "Lady Macbeth's father killed the King,"

I said, "and, hearing someone coming, thrust the body under the bed and crawled into the bed himself." "But," said the lady "you can't have a murderer who only appears in the story once. You can't have that." "I know that" I said, and I turned to Act II, Scene 4. "It says here, 'Enter Ross with an old Man.' Now, that old man is never identified and it is my contention he was old Mr. Macbeth, whose ambition it was to make his daughter Queen. There you have your motive." "But even then," cried the American lady, "he's still a minor character!" "Not," I said, gleefully, "when you realize that he was also *one of the weird sisters in disguise!*" "You mean one of the three witches?" "Precisely," I said. "Listen to this speech of the old man's. 'On Tuesday last, a falcon towering in her pride of place was by a mousing owl hawk'd at and killed.' Who does that sound like?" "It sounds like the way the three witches talk," said my companion, reluctantly. "Precisely!" I said again. "Well," said the American woman, "maybe you're right, but -" "I'm sure I am," I said. "And do you know what I'm going to do now?" "No," she said. "What?" "Buy a copy of 'Hamlet,'" I said, "and solve that!" My companion's eye brightened. "Then," she said, you don't think Hamlet did it?" "I am," I said "absolutely positive he didn't" "But who," she demanded, "do you suspect?" I looked at her cryptically. "Everybody," I said, and disappeared into a small grove of trees as silently as I had come.

Thurber, James. *The Thurber Carnival*. Harper and Brothers, NY, 1943, pp. 60-63

<http://userhome.brooklyn.cuny.edu/anthro/jbeatty/COURSES/Macbeth/thurber.htm>



16

OCTOBER 2, 1937

THE MACRETH MURDER MYSTERY

I was a small middle-aged man, and the reporter standing by had one of my best in the English language. "You're a very nice man," he said, "and I'm sure you'll be a very good reporter." He said this to me as I was sitting at my desk, and I was looking at the paper in my hand. "You're a very nice man," he said, "and I'm sure you'll be a very good reporter." He said this to me as I was sitting at my desk, and I was looking at the paper in my hand.

... [The text continues with a detailed account of the Macreth murder mystery, including dialogue and narrative details.] ...

17

THE NEW YORKER

... [The text continues with the second page of the Macreth murder mystery, including dialogue and narrative details.] ...



Страницы журнала «New Yorker» с рассказом Тэрбера (1937)

http://www.newyorker.com/archive/1937/10/02/1937_10_02_016_TNY_CARDS_000169728